

ইএলএল সার্ভিস ডেলিভারি মডেল বাছাই ও ভর্তি সংক্রান্ত গুরুত্বপূর্ণ বিষয়গুলো স্মরণ করিয়ে দেওয়া

- ইংরেজি ভাষায় সহায়তা লাভের জন্য যোগ্য বিবেচিত শিক্ষার্থীরা তিনটি ভিন্ন মডেলে সহায়তা পেতে পারে: ডুয়েল ল্যাঙ্গুয়েজ (দ্বৈত ভাষা, ডিএল), ট্রানজিশন্যাল বাইলিঙ্গুয়াল এডুকেশন (ক্রান্তিকালীন দ্বিভাষিক শিক্ষা, টিবিই) কিংবা ফ্রিস্ট্যান্ডিং ইংলিশ অ্যাজ এ সেকেন্ড ল্যাঙ্গুয়েজ (স্বতন্ত্র দ্বিতীয় ভাষা হিসেবে ইংরেজি, ইএসএল)।
- এনওয়াইসি ডিওই-এর কোন স্কুলের শিক্ষার্থীর পরিবার/অভিভাবক যদি সন্তানের স্কুলে নেই এমন দ্বিভাষিক সার্ভিস মডেল বেছে নেন, তাহলে পরিবার/অভিভাবক সন্তানকে এমন স্কুলে বদলি করতে পারেন যেখানে সে সার্ভিস আছে।
- অনুগ্রহ করে লক্ষ্য করবেন যে, সকল এনওয়াইসি ডিওই-এর সকল স্কুল ইএসএল সার্ভিস প্রদান করতে বাধ্য এবং সকল ইএলএল-দের ইএসএল সার্ভিস পাওয়ার অধিকার আছে।
- আপনার সন্তান যখন নিউ ইয়র্ক স্টেট ইংলিশ অ্যাজ এ সেকেন্ড ল্যাঙ্গুয়েজ অ্যাচিভমেন্ট টেস্ট (এনওয়াইএসইএসএলএটি)-এ স্টেট নির্ধারিত স্তরের কার্যসম্পাদনা প্রদর্শন করবে, তখন সে ইংরেজি ভাষায় সকল শিক্ষানির্দেশনা কর্মসূচিসম্পন্ন কর্মসূচিতে ভর্তি হতে পারবে। আপনার সন্তান দক্ষতা অর্জনের পর দুই বছর পর্যন্ত দ্বিভাষিক বা ইএসএল শিক্ষা গ্রহণ অব্যাহত রাখতে পারবে।
- আপনাকে সন্তানের অগ্রগতি এবং ইংরেজিতে দক্ষতার স্তর অনুমায়ী (এনওয়াইএসইএসএলএটি-তে প্রাপ্ত স্কোর-এর ভিত্তিতে) সংশ্লিষ্ট বিষয়ে লভ্য সার্ভিস সম্পর্কে বার্ষিকভিত্তিতে অবহিত করা হবে।
- যেসব ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থী একই সাথে স্পেশাল এডুকেশন সার্ভিস লাভ করছে, তাদেরকে তাদের ইনডিভিজুয়াল এডুকেশন প্রোগ্রাম (আইইপি)-এর সাথে সামঞ্জস্য রেখে সহায়তা দেওয়া হয়।
- পরিবারসমূহের বাড়িতে ব্যবহৃত ভাষায় তথ্য লাভ করার অধিকার আছে। আপনার সন্তান যে স্কুলে যায়, সে স্কুলে অনুরোধসাপেক্ষে অনুবাদ ও দোভাষীর সহায়তা পাওয়া যাবে।

গবেষণায় দেখা গেছে দ্বিভাষীত্ব থেকে শিক্ষার্থীরা নানাভাবে উপকৃত হয়, তার মধ্যে কয়েকটি হলো:

- জ্ঞানগত সক্ষমতা ও মানসিক নমনীয়তা, যেমন উন্নতিতর পরিকল্পনা, আত্মনিয়ন্ত্রণ, মনোযোগ ও সমস্যা সমাধান, ইত্যাদিতে স্বরায়ন।
 - বাড়ির ভাষা ও সংস্কৃতির সাথে বন্ধন দৃঢ় হয়।
 - দ্বিভাষীত্ব, প্রাতিষ্ঠানিক ও বহুসাংস্কৃতিক সক্ষমতা অর্জন।
- ### সন্তানের শিক্ষায় সম্পৃক্ত হতে আপনাদেরকে আমরা উৎসাহিত করি। উদাহরণস্বরূপ:
- সন্তানের প্রতিদিন পড়ালেখার জন্য প্রস্তুত হয়ে স্কুলে যাওয়া ও প্রতিদিন প্রদত্ত হোমওয়ার্ক সম্পন্ন করা নিশ্চিত করুন।
 - বাড়িতে সন্তানের সাথে আপনার মাতৃভাষায় প্রতিদিন পাঠ করবেন এবং তাকে প্রতিদিন ৩০ মিনিট পড়তে উৎসাহিত করবেন।
 - সন্তানকে সহায়তা প্রদানের সহায়তা দিতে পরিবারের জন্য তৈরি কর্মশালা ও কনফারেন্সে অংশগ্রহণ করুন।
 - বছরব্যাপী আয়োজিত সকল পরিবার-শিক্ষক কনফারেন্স ও মিটিংয়ে অংশগ্রহণ করুন।
 - স্কুলের কর্মকাণ্ড, যেমন ক্লাসরুম ট্রিপ, অ্যাসেম্বলি এবং প্যারেন্ট টিচার অ্যাসোসিয়েশন (পিটিএ)/প্যারেন্ট অ্যাসোসিয়েশনের (পিএ)-এর মিটিং, ইত্যাদিতে অংশ নেন।
 - সন্তানের স্কুলে স্বেচ্ছাসেবায় কাজ করুন।

বাড়তি তথ্য কোথায় পাবেন:

- সন্তানের শিক্ষক, প্রিন্সিপ্যাল বা প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটরের সাথে কথা বলুন।
- ইএলএল অফিসে (212) 374-6072 নম্বরে ফোন করুন।
- ইএলএল অফিসে oell@schools.nyc.gov ঠিকানায় ইমেইল করুন।
- ইএলএল অফিসের ওয়েবসাইট দেখুন <http://schools.nyc.gov/academics/ELL>

সংক্ষিপ্ত তথ্য

- নিউ ইয়র্ক সিটি পাবলিক স্কুলে ১.১ মিলিয়ন শিক্ষার্থী আছে
- নিউ ইয়র্ক সিটি পাবলিক স্কুলের ৪২% শিক্ষার্থী বাড়িতে ইংরেজিভিন্ন অন্য ভাষায় কথা বলে।
- নিউ ইয়র্ক সিটির ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থীরা ১৬৬টি ভাষায় কথা বলে
- পাঁচটি বরো জুড়ে ৪শয়েরও অধিক দ্বিভাষীক কর্মসূচির সুযোগ রয়েছে
- নিউ ইয়র্ক সিটি পাবলিক স্কুল শিক্ষার্থীদের ১৪.৮% ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থী হিসেবে সনাক্তকৃত
- ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থী হিসেবে সনাক্তকৃতদের ৫২%-এর জন্ম যুক্তরাষ্ট্রে।

T&I- 21358 (Bengali)

NYC Department of Education



NYC
Department of
Education

ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থীদের পরিবারের জন্য একটি গাইড

আমাদের লক্ষ্য:

অফিস অব ইংলিশ ল্যাঙ্গুয়েজ লার্নার্স (ওইএলএল) সকল ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থী (ইএলএল)- এর জন্য কমন কোর- এর সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ শিক্ষানির্দেশনায় অভিজ্ঞতা প্রদানের নিশ্চয়তা দিতে প্রতিশ্রুতিবদ্ধ যা শিক্ষার্থীদের কলেজ ও পেশাজীবনের জন্য প্রস্তুত করে।

আমাদের প্রচেষ্টায় উদ্ভাবনমূলক গবেষণা ও বাস্তব ক্ষেত্রে পরীক্ষিত শ্রেষ্ঠ অনুশীলনী ব্যবহার করা হয় যাতে স্কুলসমূহকে কর্মসূচি তৈরি, উপকরণ তৈরি, নীতি বাস্তবায়ন, এবং পরিবারসমূহকে সংশ্লিষ্ট করা, ইত্যাদিতে সহায়তা প্রদানের মাধ্যমে ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থীদের শিক্ষানির্দেশনার মান উন্নত হয়।

প্রিয় পরিবারসমূহ ও অভিভাবকবৃন্দ,

নিউ ইয়র্ক সিটি ডিপার্টমেন্ট অব এডুকেশনের অফিস অব ইংলিশ ল্যাঙ্গুয়েজ লার্নার্স আপনাদের ছেলেমেয়েদের লেখাপড়া ও সামাজিক উন্নয়নের জন্য প্রতিশ্রুতিবদ্ধ। নিউইয়র্ক সিটি পাবলিক স্কুলগুলোতে ১৬০টিরও অধিক ভাষার প্রতিনিধিত্বকারী ১লক্ষ ৪৭ হাজার শিক্ষার্থী নিয়ে আমাদের লক্ষ্য শিক্ষার্থীদের ভাষাগত ও প্রাতিষ্ঠানিক দক্ষতা গড়ে তোলা যাতে তাদের সবাই গ্রাজুয়েট হয় ও কলেজ ও কর্মজীবনের জন্য প্রস্তুত হয়।

নিউ ইয়র্ক সিটিতে ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থী (ইএলএল)-রা হলো সেসব শিক্ষার্থী, যারা নতুন ভর্তি হয়েছে, যাদের মাতৃভাষা বা বাড়ির ভাষা ইংরেজিভিন্ন অন্য কোন ভাষা এবং যাদেরকে ইংরেজি ভাষা শেখায় সহায়তা প্রয়োজন বলে সনাক্ত করা হয়েছে। আমাদের শিক্ষাবিদদের টিম সরাসরি আপনাদের সন্তানদের স্কুল কমিউনিটির সাথে কর্মসূচি প্রণয়ন, উপকরণ তৈরি, নীতি বাস্তবায়ন এবং পরিবারসমূহকে সংশ্লিষ্ট করতে কাজ করেন। আমরা বিশ্বাস করি যে দ্বিভাষীত্বের গুরুত্বকে সনাক্ত করা এবং শিক্ষার্থীদের বাড়ির ভাষা ব্যবহার করে নিশ্চিত করা যে, সকল ইএলএল-দের উচ্চ মানসম্পন্ন, কঠোর শিক্ষানির্দেশনা উপকরণ ব্যবহারে অভিজ্ঞতা রয়েছে।

পরিবারের সদস্য হিসেবে আপনার সন্তানের চাহিদার সাথে মানানসই সেবা কর্মসূচি বেছে নিতে আপনি একটি গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করেন। নিউ ইয়র্ক সিটি পাবলিক স্কুলগুলো বর্তমানে ডুয়েল ল্যাঙ্গুয়েজ (দ্বৈত ভাষা), ট্রানজিশন্যাল বাইলিঙ্গুয়াল এডুকেশন (ক্রান্তিকালীন দ্বিভাষিক কর্মসূচি) এবং ইংলিশ অ্যাড এ সেকেন্ডে ল্যাঙ্গুয়েজ প্রোগ্রাম, এই তিনটি আলাদা আলাদা মডেলের শিক্ষানির্দেশনা ব্যবহার করছে। অনুগ্রহ করে বিকল্পসমূহ নিয়ে কথা বলার জন্য আপনার সন্তানের স্কুলের বাইলিঙ্গুয়াল/ইএসএল কোঅর্ডিনেটরের সাথে যোগাযোগ করুন। এছাড়াও অনুগ্রহ করে নিউ ইয়র্ক সিটিতে ইএলএল-দের সুযোগ সুবিধা সম্পর্কে জানার জন্য আমাদের ওয়েবসাইট দেখুন।

আমরা আপনার ও আপনার সন্তানের একটি কার্যকর স্কুল বছর কামনা করছি।

আপনাদের বিশ্বস্ত,

অফিস অব ইংলিশ ইংলিশ ল্যাঙ্গুয়েজ লার্নার্স

ইংলিশ ল্যাঙ্গুয়েজ লার্নার্স (ইএলএল) সম্পর্কিত বহুল জিজ্ঞাসিত প্রশ্নাবলি

স্কুল কীভাবে নিশ্চিত করে যে আমার সন্তান ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থী হিসেবে শিক্ষানির্দেশনা লাভের যোগ্য?

সকল পিতামাতা/অভিভাবকদেরকে নতুন শিক্ষার্থী ভর্তির সময়একটি হোম ল্যাঙ্গুয়েজ আইডেন্টিফিকেশন সার্ভে (বাড়ির ভাষা শনাক্তকরণ সমীক্ষা, এইচএলআইএস) পূরণ করতে হয়। আপনারা বাড়িতে কোন ভাষায় কথা বলেন, এই সার্ভে স্কুল কর্মীদেরকে সে তথ্য প্রদান করে। যদি এইচএলআইএস সমীক্ষায় দেখা যায় যে আপনার সন্তান বাড়িতে ইংরেজিভিন্ন অন্য কোন ভাষায় কথা বলে, তাহলে তাকে ইংরেজি ভাষায় দক্ষতা পরীক্ষা দিতে হয় যাকে বলা হয় নিউ ইয়র্ক স্টেট ইংলিশ আইডেন্টিফিকেশন টেস্ট ফর ইংলিশ ল্যাঙ্গুয়েজ লার্নার্স (এনওয়াইএসআইটিইএলএল) এই পরীক্ষা নিশ্চিত করে আপনার সন্তানের ইংরেজি ভাষায় দক্ষতা অর্জনে সহায়তা পরিষেবার প্রয়োজন আছে কি ই। (যদি এনওয়াইএসআইটিইএলএল-এর ফল অনুযায়ী দেখা যায় সে ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থী, এবং তার বাড়িতে ব্যবহৃত ভাষা ইংরেজি, তাকে ভাষার প্রাবল্য নির্ধারণের জন্য স্প্যানিশ এলএবি পরীক্ষার মুখোমুখী হতে হয়।)

আমার সন্তানের যোগ্যতার কথা আমাকে কে জানাবেন?

আপনার সন্তানের যোগ্যতার কথা আপনার স্কুল আপনাকে কে জানাবে। আপনাকে যদি আপনার সন্তানের যোগ্যতার কথা না জানান হয়, অনুগ্রহ করে আপনার সন্তানের স্কুলের প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটর, বাইলিঙ্গুয়াল কোঅর্ডিনেটর বা প্রিন্সিপালের সাথে যোগাযোগ করুন।

আমার সন্তানের যোগ্যতার কথা জানানোর পর আমি কীভাবে ইএলএল প্রোগ্রাম ও সার্ভিস সম্পর্কে আরও তথ্য পেতে পারি?

নতুন ভর্তি হওয়া শিক্ষার্থীদের জন্য যেসব ভিন্ন ভিন্ন বিকল্প সুযোগ রয়েছে, পিতামাতা ও অভিভাবকদের তা জানানোর জন্য স্কুলগুলোকে বার্ষিক ওরিয়েন্টেশন (পরিচিতি অনুষ্ঠান) আয়োজন করতে হয়। পিতামাতা তাদের বাড়ির ভাষায় ইএলএল কর্মসূচি সম্পর্কে তথ্য-উপকরণ লাভ করবেন এবং ইএলএল সার্ভিস সম্পর্কে (প্রয়োজন হলে দোভাষীর সহায়তা নিয়ে) প্রশ্ন করতে পারবেন। প্রতিটি ওরিয়েন্টেশনের শেষে স্কুল স্টাফ প্যারেন্ট সার্ভে (পিতামাতা সমীক্ষা) ও প্রোগ্রাম সিলেকশন ফরম সংগ্রহ করবেন, যাতে সন্তানের জন্য আপনার অনুরোধকৃত প্রোগ্রাম উল্লিখিত থাকবে।

আপনার সন্তানকে কখন ইএলএল হিসেবে বিবেচনা করা হবে না?

আপনার সন্তান যখন নিউ ইয়র্ক স্টেট ইংলিশ অ্যাজ এ সেকেন্ড ল্যাঙ্গুয়েজ অ্যাচিভমেন্ট টেস্ট (এনওয়াইএসআইএসএলএটি)-এ একটি নির্ধারিত স্তরের দক্ষতা প্রদর্শন করবে, তখন সে ইংরেজি একক ভাষার শিক্ষানির্দেশনা কর্মসূচিসম্পন্ন কর্মসূচিতে যেতে পারবে। যদি আপনার সন্তান ইংরেজি দক্ষ হওয়ার পর একটি সম্পূর্ণ ইংরেজি ক্লাসে যায়, তাহলে সে দুই বছর পর্যন্ত প্রয়োজনমত দ্বিভাষীক সহায়তা লাভ করতে পারবে।

আমার সন্তানের জন্য কী কী ইএলএল কর্মসূচি রয়েছে?

শিক্ষার্থীর ভাষা শিক্ষার চাহিদা ও লক্ষ্য বাস্তবায়ন হতে পারে নিম্নলিখিত সার্ভিস মডেল ও প্রোগ্রাম অনুসরণের মাধ্যমে:

- উভয় ভাষায় দক্ষতা গড়ে তোলার জন্য ডুয়াল ল্যাঙ্গুয়েজ (দ্বৈত ভাষা, ডিএল) কর্মসূচি শিক্ষার্থীদেরকে দুইটি ভাষায় শিক্ষানির্দেশনা প্রদান করে। শিক্ষার্থীরা ইংরেজি ও কর্মসূচির উদ্ভিষ্ট ভাষায় (যেমন স্প্যানিশ, চায়নিজ ইত্যাদি) পঠন, লিখন ও কখনে দক্ষ হয়ে উঠে। ব্যবহৃত ডিএল মডেলের ভিত্তি হলো স্কুলে ও ডিস্ট্রিক্ট-এ সংশ্লিষ্ট ভাষাগুলোতে কথা বলা শিক্ষার্থী সংখ্যা; তবে ভর্তির ক্ষেত্রে ইএলএল-দের অগ্রাধিকার আছে। প্রতিটি ভাষায় নিবেদিত শিক্ষানির্দেশনার সময়, মডেল ও স্কুলভিত্তিতে ব্যতিক্রম হতে পারে।
- ট্রানজিশন্যাল বাইলিঙ্গুয়াল এডুকেশন (ক্রান্তিকালীন দ্বিভাষিক শিক্ষা, টিবিই) ইংরেজি ও শিক্ষার্থীর মাতৃভাষায় শিক্ষানির্দেশনা প্রদান করা হয় যাতে ইংরেজিতে দক্ষতা গড়ে তোলার জন্য ক্রমান্বয়ে তাদের মাতৃভাষায় শিক্ষানির্দেশনা কমানো হয়। স্কুলগুলো ইংরেজি ভাষা শৈলী (ইএলএ), মাতৃভাষা শৈলী (এনএলএ), এবং অন্যান্য বিষয়ে শিক্ষানির্দেশনা প্রদান করে শিক্ষার্থীর মাতৃভাষা এবং ইংরেজিতে। শিক্ষার্থী যখন ইংরেজিতে দক্ষতা লাভ করতে থাকবে, সাথে সাথে ইংরেজিতে শিক্ষানির্দেশনা বৃদ্ধি পাবে এবং মাতৃভাষায় শিক্ষানির্দেশনা কমবে।
- ফ্লিস্ট্যান্ডিং ইংলিশ অ্যাড এ সেকেন্ডে ল্যাঙ্গুয়েজ (ইএসএল) প্রোগ্রাম নিউ ইয়র্ক সিটির সকল পাবলিক স্কুলে প্রদান করা হয় এবং এতে ইংরেজিতে দক্ষতা বৃদ্ধির জন্য ইংরেজিতেই পড়ােলা হয়। ইএসএল কর্মসূচিগুলো ভিন্ন ভিন্ন হতে পারে; কিছু স্কুল আলাদা ইএসএল ক্লাস নিতে পারে, আবার কিছু স্কুল অন্যান্য বিষয়ের সাথে মিশিয়ে ইএসএল শিক্ষানির্দেশনা প্রদান করে।